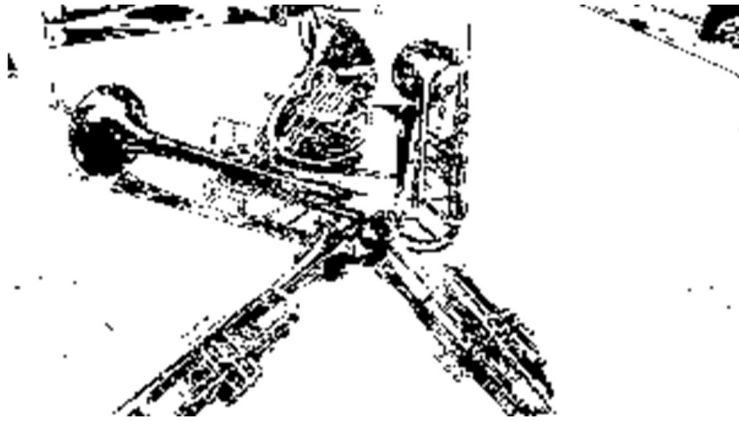


MANUEL FARIA (1916-1983)



TE DEUM

PARA CORO A 4 VOZES MISTAS [VERSÃO ORIGINAL],

**FLAUTA, QUINTETO DE METAIS
E ÓRGÃO**

por

JORGE ALVES BARBOSA

Viana do Castelo – 2025

MANUEL FARIA: “TE DEUM”

Para Coro, Flauta, Quinteto de Metais e Órgão

“*Te Deum*” são as palavras latinas com que se designa um Hino bastante antigo, cujas primeiras palavras são precisamente “*Te Deum laudamus*” (= nós Te louvamos, ó Deus). Trata-se de um Hino em honra da Santíssima Trindade, em estilo salmódico, cuja ressonância escriturística é bem patente numa leitura atenta do texto.¹ De origem desconhecida, trata-se de um dos hinos mais importantes da liturgia cristã, provavelmente anterior ao século V. O desconhecimento do seu autor originou uma atribuição que passa por figuras como Santo Agostinho, Santo Ambrósio – daí ser também chamado “hino ambrosiano” – ou Santo Hilário. É, no entanto, S. Nicetas, Bispo de Ramesiana, na actual Sérvia, que reúne o maior consenso acerca da paternidade deste cântico.

A estrutura do texto do *Te Deum* apresenta três partes: a primeira canta os louvores de Deus Uno e Trino, daí que se considere um Hino à Santíssima Trindade, terminando com uma doxologia: “*Patrem imensa majestatis... Venerandum tuum verum et unicum Filium... Sanctum quoque Paraclitum Spiritum*”. Uma segunda parte tem como referência directa o Filho, portanto uma dimensão cristológica: “*Tu ad liberandum suscepturus hominem...*” terminando em “*cum sanctis tuis in gloria numerari*”. A terceira parte, de carácter mais suplicante, retoma o texto de alguns salmos, iniciando com “*Salvum fac populum tuum*” e vai até ao fim (sendo normalmente facultativa na oração da Liturgia das Horas, no Ofício de Leituras que marca as solenidades e Festas).

A versão portuguesa, publicada na edição oficial da *Liturgia das Horas*, acabou por distribuir o texto não em versículos salmódicos, como acontecia com o original latino, mas agrupando-os em estrofes, o que baralha um pouco o sentido e relação entre as partes constitutivas do texto original, motivando também a estruturação da música que utiliza o texto vernáculo, como acontece com esta versão realizada por Manuel Faria. O compositor assumiu ainda a primeira estrofe como um Refrão que se vai repetindo ao fim de cada uma das outras estrofes. Na composição da música das estrofes, que omite a secção facultativa a partir de “*Salvai o vosso Povo, Senhor*”, utilizou dois modelos alternados, um de carácter mais *recitativo* e outro mais melódico conforme o texto: uma estrutura A (Refrão)+B+A+C..., utilizada regularmente; ao pretendermos completar a composição com o resto das estrofes, o texto implicou a utilização de A+C+A+B+A +C+A.

¹ Ver o meu artigo sobre o *Te Deum*, onde abordo mais aprofundadamente vários destes aspectos.

TE DEUM

A - REFRÃO

Nós vos louvamos, ó Deus,
nós vos bendizemos, Senhor
Toda a terra vos adora,
Pai eterno e onipotente

B

Os Anjos, os céus e todas as Potestades
os Querubins e os Serafins vos aclamam sem cessar
Santo, Santo, Santo, Senhor Deus do Universo,
o céu e a terra proclamam a vossa Glória

C

O Coro glorioso dos Apóstolos,
a falange venerável dos Profetas,
o exército resplandecente dos Mártires
cantam os vossos louvores

B

A Santa Igreja anuncia por toda a terra
a glória do vosso nome,
Deus de infinita majestade
Pai, Filho e Espírito Santo

C

Senhor Jesus Cristo, Rei da glória
Filho do eterno Pai;
Para salvar o homem tomastes a condição humana
no seio da Virgem Maria

B

Vós despedaçastes as cadeias da morte
e abristes as portas do céu
Vós estais sentado à direita de Deus, na glória do Pai
e de novo haveis de vir para julgar os vivos e os mortos

C

Socorrei os vossos servos, Senhor,
Que remistes com o vosso sangue precioso,
e recebei-os na luz da glória
na assembleia dos vossos Santos

[PARTE FACULTATIVA]

C

Salvai o vosso povo, Senhor,
e abençoai a vossa herança;
Sede o seu pastor e guia através dos tempos
e conduzi-os às fontes da vida eterna

B

Nós vos bendiremos todos os dias da nossa vida
e louvaremos para sempre o vosso nome;
Dignai-vos, Senhor, neste dia, livrar-nos do pecado
Tende piedade de nós, Senhor, tende piedade de nós

C

Desça sobre nós a vossa misericórdia
porque em vós esperamos;
Em vós espero, meu Deus,
Não serei confundido eternamente.

O trabalho que fui realizando no âmbito da música litúrgica para instrumentos de Banda Filarmónica motivou a abordagem do *Te Deum* de Manuel Faria, para mais, numa versão coral que o tempo consagrou, muito para além das iniciais previsões do seu autor, que pretendia então responder a uma solicitação de circunstância, e não fazer uma obra para ficar... Mas ficou e, no contexto das comemorações do centenário do nascimento do seu autor (1916-2016), escrevi a primeira versão instrumental do mesmo. No respeito pela estrutura e pela linguagem utilizada pelo seu autor, nomeadamente na relação forte com a rítmica do texto, realizei a instrumentação da obra, ao mesmo tempo que adoptei a música às estrofes facultativas que ele deixara de lado, uma vez que o *Te Deum*, tradicionalmente, sempre foi musicado completo. Na instrumentação, procurei relevar o sentido e carácter especial de cada estrofe, indo além da mera *repetitividade* da fórmula musical, por meio de um conjunto de recursos que caberá à argúcia dos intérpretes encontrar e valorizar: referências, citações, alusões, acentuações com que procurei abordar uma obra cuja simplicidade não deixa de incluir veladamente muito do que o seu autor foi semeando nas suas outras obras ao longo do tempo, obras pelas quais se exprime uma vida pela qual, amigos e discípulos, cantamos *Te Deum laudamus*.

Passados quase dez anos, surgiu a oportunidade de voltar ao contacto com o *Te Deum* de Manuel Faria. No dia 27 de Julho de 2025, ocorria a ordenação episcopal de D. Nélio Pereira Pita, novo Bispo Auxiliar de Braga, celebração a ter lugar na Sé Catedral de Braga, pelo que a organização propôs a habitual execução do *Te Deum*, utilizando a música de Manuel Faria, vindo o Coro a optar pela na versão com algumas pequenas alterações realizadas por mim no arranjo anterior, interpretada em diálogo entre um Coro constituído para o momento e a Assembleia. Daí a oportunidade de utilizar como acompanhamento do Refrão os Dois Órgãos Históricos da Catedral, enquanto o Coro executa as estrofes *a capella*. Para esse efeito, foi-me solicitada a elaboração do respectivo acompanhamento, de acordo com as características do órgão ibérico. Acresce o facto de que, nesse mesmo dia, eu completava quarenta e cinco anos de sacerdócio, e ainda o de nos encontrarmos a celebrar o *Jubileu da Igreja Universal* 2025. Várias razões, para entoarmos um solene e reconhecido *Te Deum laudamus*.

A concretização desse trabalho relativamente simples motivou uma nova abordagem da obra, num claro desafio aos executantes, nomeadamente aos futuros, quando procurarem uma interpretação um pouco mais elaborada. Propunha uma versão para

Solistas e Coro a 4 vozes mistas, a quem serão confiadas as estrofes, numa distribuição dos respectivos versos e seu conteúdo pelas duas secções num *crescendo* já insinuado pela versão original. Esta versão coral foi retocada, numa atenção aos diferentes aspectos da partitura, tornando a sua execução eventualmente mais fácil, ou menos exigente para as vozes. Por seu lado, a Assembleia, que canta o Refrão a duas vozes iguais, será acompanhada pelo Coro que entoa, como fundo, o tema do *Te Deum* original latino, numa proposta *ad libitum*, formada por um “Coral” cuja melodia decorre do tema gregoriano. O acompanhamento estende-se, nesta versão, à partitura completa, apoiando quer o Refrão quer as Estrofes.

Uma terceira abordagem deste *Te Deum* de Manuel Faria decorre da solicitação por parte do Prof. João Duque, responsável pela música litúrgica na Arquidiocese de Braga, da instrumentação do Refrão e das Estrofes 1 e 4, para Flauta, Quinteto de Metais e Órgão, devendo o Coro seguir integralmente a versão original para as vozes, publicada na *Nova Revista de Música Sacra*, n. 8 da II Série. Esta versão destinada às celebrações do encerramento do Ano Jubilar de 2025, a realizar na Catedral de Braga, no dia 28 de Dezembro do mesmo ano, contará com a presença de um grupo de coros provenientes da Arquidiocese, podendo o seu conjunto atingir um total de 250 elementos. Foi assim que realizei, de acordo com as condições propostas, o referido trabalho que enviei. Pouco tempo depois decidi ampliar a instrumentação de modo a abordar a partitura integral, respeitando – mesmo nas estrofes entretanto acrescentadas – a harmonia das vozes publicada pelo seu autor. Nesta instrumentação utilizei alguns procedimentos quer da versão para 2 Órgãos – para parte respeitante ao Órgão – a que acrescentei o uso da Pedaleira, ao mesmo tempo que retomei certos elementos estilísticos que marcavam a versão inicial. O resultado deste trabalho encontra-se na partitura que agora apresento.

Meadela, 03 de Dezembro 2025 (Memória de São Francisco Xavier)

Jorge Alves Barbosa

Manuel Ferreira de Faria
(1916-1983)

TE DEUM

EM VERNÁCULO

Em versao para Coro a 4 vozes mistas
Flauta
Quinteto de Metais
e Órgão

por

JORGE ALVES BARBOSA

Viana do Castelo - 2025

20

25 **A**

Deus, Nós Vos ben - di - ze - mos, Se - nhor. To - da a Ter - ra Vos a - do - ra, Pai E - ter - no Om - ni - po - ten - te! Os

Deus, Nós Vos ben - di - ze - mos, Se - nhor. To - da a Ter - ra Vos a - do - ra, Pai E - ter - no Om - ni - po - ten - te! Os

Deus, Nós Vos ben - di - ze - mos, Se - nhor. To - da a Ter - ra Vos a - do - ra, Pai E - ter - no Om - ni - po - ten - te! Os

Deus, Nós Vos ben - di - ze - mos, Se - nhor. To - da a Ter - ra Vos a - do - ra, Pai E - ter - no Om - ni - po - ten - te! Os

colla voce
pp

pp

II *pp*

sempre

f

30

f

mf

mf

mf

mf

An - jos, os Céus e to - das as Po - tes - ta - des, os Que - ru - bins e os Se - ra - fins Vos a - cla - mam sem ces - sar:

An - jos, os Céus e to - das as Po - tes - ta - des, os Que - ru - bins e os Se - ra - fins Vos a - cla - mam sem ces - sar:

An - jos, os Céus e to - das as Po - tes - ta - des, os Que - ru - bins e os Se - ra - fins Vos a - cla - mam sem ces - sar:

An - jos, os Céus e to - das as Po - tes - ta - des, os Que - ru - bins e os Se - ra - fins Vos a - cla - mam sem ces - sar:

35 40

ff *p* *f*

ff *p* *f*

ff *p* *f*

ff *p* *f*

f *molto sostenuto*

San - to, San - to, San - to, Se - nhor Deus do U - ni - ver - so, o Céu e a Ter - ra pro - cla - mam a Vos - sa gló - ria.

San - to, San - to, San - to, Se - nhor Deus do U - ni - ver - so, o Céu e a Ter - ra pro - cla - mam a Vos - sa gló - ria.

San - to, San - to, San - to, Se - nhor Deus do U - ni - ver - so, o Céu e a Ter - ra pro - cla - mam a Vos - sa gló - ria.

San - to, San - to, San - to, Se - nhor Deus do U - ni - ver - so, o Céu e a Ter - ra pro - cla - mam a Vos - sa gló - ria.



45

Sopr. + Assembleia

Nós Vos lou - va - mos, ó Deus, *Nós* Vos ben - di - ze - mos, Se - nhor. To - da a Ter - ra Vos a - do - ra,

[*Coro ad libitum*]

Nós Vos lou - va - mos, ó Deus, *Nós* Vos ben - di - ze - mos, Se - nhor. To - da a Ter - ra Vos a - do - ra,

Nós Vos lou - va - mos, ó Deus, *Nós* Vos ben - di - ze - mos, Se - nhor. To - da a Ter - ra Vos a - do - ra,

Nós Vos lou - va - mos, ó Deus, *Nós* Vos ben - di - ze - mos, Se - nhor. To - da a Ter - ra Vos a - do - ra,

50

B

55

Pai E - ter - no Om - ni - po - ten - tel O co - ro glo - ri - o - so dos A - pós - to - los, a fa - lan - ge ve - ne -

Pai E - ter - no Om - ni - po - ten - tel O co - ro glo - ri - o - so dos A - pós - to - los, a fa - lan - ge ve - ne -

Pai E - ter - no Om - ni - po - ten - tel O co - ro glo - ri - o - so dos A - pós - to - los, a fa - lan - ge ve - ne -

Pai E - ter - no Om - ni - po - ten - tel O co - ro glo - ri - o - so dos A - pós - to - los, a fa - lan - ge ve - ne -

Tutti *f* rá - vel dos Pro - fe - tas, o e - xér - ci - to res - plan - de cen - te dos Már - ti - res can - tam os Vos - sos lou - vo - res. *ff*

f rá - vel dos Pro - fe - tas, o e - xér - ci - to res - plan - de cen - te dos Már - ti - res can - tam os Vos sos lou - vo - res. *ff*

f rá - vel dos Pro - fe - tas, o e - xér - ci - to res - plan - de cen - te dos Már - ti - res can - tam os Vos sos lou - vo - res. *ff*

f rá - vel dos Pro - fe - tas, o e - xér - ci - to res - plan - de cen - te dos Már - ti - res can - tam os Vos sos lou - vo - res. *ff*

65 70

ff *rall.º*

rall.º

Sopr. + Assembleia

Nós Vos lou - va - mos, ó Deus, Nós Vos ben - di - ze - mos, Se - nhor.

[*Coro ad libitum*]

mf Nós Vos lou - va - mos, ó Deus, Nós Vos ben - di - ze - mos, Se - nhor.

mf Nós Vos lou - va - mos, ó Deus, Nós Vos ben - di - ze - mos, Se - nhor.

mf Nós Vos lou - va - mos, ó Deus, Nós Vos ben - di - ze - mos, Se - nhor.

I

C 75

colla voce *p*

mf *f*

mf *mf* *mf* *mf*

p *f*

To - da a Ter - ra Vos a - do - ra, Pai E - ter-no Om-ni - po - ten - te! A San - ta I - gre - ja - nun - ci - a por to - da a ter - ra a

To - da a Ter - ra Vos a - do - ra, Pai E - ter-no Om-ni - po - ten - te! A San - ta I - gre - ja - nun - ci - a por to - da a ter - ra a

To - da a Ter - ra Vos a - do - ra, Pai E - ter-no Om-ni - po - ten - te! A San - ta I - gre - ja - nun - ci - a por to - da a ter - ra a

To - da a Ter - ra Vos a - do - ra, Pai E - ter-no Om-ni - po - ten - te! A San - ta I - gre - ja - nun - ci - a por to - da a ter - ra a

II *p*

tr *7* *80* *7* *f* *p* *f*

Tutti *ff*

gló - ria do Vos - so no - me, Deus de in - fi - ni - ta ma - jes - ta - de, Pai. Fi - lho, Es - pi - ri - to - San - to.

gló - ria do Vos - so no - me, Deus de in - fi - ni - ta ma - jes - ta - de, Pai. Fi - lho, Es - pi - ri - to - San - to.

gló - ria do Vos - so no - me, Deus de in - fi - Deus de ma - jes - ta - de Pai. Fi - lho, Es - pi - ri - to - San - to.

gló - ria do Vos - so no - me, Deus de in - fi - ni - ta ma - jes - ta - de, Pai. Fi - lho, Es - pi - ri - to - San - to.

I *ff* *rall.º* *f*

tr *9* *rall.º* *p* *f*

Sopr. + Assembleia

Nós Vos lou - va - mos, ó Deus, Nós Vos ben - di - ze - mos, Se - nhor. To - da a Ter - ra Vos a - do - ra,

[*Coro ad libitum*]

Nós Vos lou - va - mos, ó Deus, Nós Vos ben - di - ze - mos, Se - nhor. To - da a Ter - ra Vos a - do - ra,

Nós Vos lou - va - mos, ó Deus, Nós Vos ben - di - ze - mos, Se - nhor. To - da a Ter - ra Vos a - do - ra,

Nós Vos lou - va - mos, ó Deus, Nós Vos ben - di - ze - mos, Se - nhor. To - da a Ter - ra Vos a - do - ra,

I *f*

95 **D** 100

Pai E - ter - no Om - ni - po - ten - te! Se - nhor, Je - sus Cris - to, Rei da gló - ria, Fi - lho do E - ter - no Pai pa -

Pai E - ter - no Om - ni - po - ten - te! Se - nhor Je - sus Cris - to, Rei da gló - ria, Fi - lho do E - ter - no Pai, pa -

Pai E - ter - no Om - ni - po - ten - te! Se - nhor Je - sus Cris - to, Rei da gló - ria, Fi - lho do E - ter - no Pai, pa -

Pai E - ter - no Om - ni - po - ten - te! Se - nhor Je - sus Cris - to, Rei da gló - ria, Fi - lho do E - ter - no Pai, pa -

105

["Puer natus est"]

ra sal - var o ho - mem to - mas tes a con - di - ção hu - ma - na No sei - o da Vir gem Ma -

ra sal - var o ho - mem to - mas tes a con - di - ção hu - ma - na no sei - o da Vir gem Ma -

ra sal - var o ho - mem, to - mas tes a con - di - ção hu - ma - na no sei - o da Vir gem Ma -

ra sal - var o ho - mem, to - mas tes a con - di - ção hu - ma - na no sei - o da Vir gem Ma -

110 115

rall.^o

Sopr. + Assembleia

ri a. Nós Vos lou - va - mos, ó Deus, Nós Vos ben - di - ze - mos, Se - nhor. To - da a Ter - ra Vos a -

mf **[Coro ad libitum]**

ri a. Nós Vos lou - va - mos, ó Deus, Nós Vos ben - di - ze - mos, Se - nhor. To - da a Ter - ra Vos a -

ri a. Nós Vos lou - va - mos, ó Deus, Nós Vos ben - di - ze - mos, Se - nhor. To - da a Ter - ra Vos a -

ri a. Nós Vos lou - va - mos, ó Deus, Nós Vos ben - di - ze - mos, Se - nhor. To - da a Ter - ra Vos a -

I

120 **E**

p *mf* *f*

do - ra, Pai E - ter - no Om - ni - po - ten - tel Vós des - pe - da - ças - tes as ca - dei - as da mor - te E a -

do - ra, Pai E - ter - no Om - ni - po - ten - tel Vós des - pe - da - ças - tes as ca - dei - as da mor - te e a -

do - ra, Pai E - ter - no Om - ni - po - ten - tel Vós des - pe - da - ças - tes as ca - dei - as da mor - te e a -

do - ra, Pai E - ter - no Om - ni - po - ten - tel Vós des - pe - da - ças - tes as ca - dei - as da mor - te e a -

II *p* *f*

125

tr *130*

["Dies irae"]

ff *f* *ff* *f* *ff* *f*

sostenuto *rall.º* *mf* *cresc.*

bris - tes as por - tas do Céu Vós es - tais sen - ta - do à di - rei - ta de Deus, na gló - ria do Pai, e de

bris - tes as por - tas do Céu; Vós es - tais sen - ta - do à di - rei - ta de Deus, na gló - ria do Pai, e de

bris - tes as por - tas do Céu; Vós es - tais sen - ta - do à di - rei - ta de Deus, na gló - ria do Pai, e de

bris - tes as por - tas do Céu; Vós es - tais sen - ta - do à di - rei - ta de Deus, na gló - ria do Pai, e de

ff *mf*

135 *tr* 140

p *f* *ff*

p *f* *ff*

p *f* *ff*

p *f* *ff*

f

Sopr. + Assembleia

no-vo-ha-veis de vir pa - ra jul - gar os vi - vos e os mor - tos. Nós Vos lou - va - mos, ó Deus, Nós Vos ben - di -

no-vo-ha-veis de vis pa - ra jul - gar os vi - vos e os mor - tos. *mf* [Coro ad libitum] Nós Vos lou - va - mos, ó Deus, Nós Vos ben - di -

no-vo-ha-veis de vir pa - ra jul - gar os vi - vos e os mor - tos. Nós Vos lou - va - mos, ó Deus, Nós Vos ben - di -

no-vo-ha-veis de vir pa - ra jul - gar os vi - vos e os mor - tos. Nós Vos lou - va - mos, ó Deus, Nós Vos ben - di -

I

145 F 150

ze - mos, Se - nhor. To - da a Ter - ra Vos a - do - ra, Pai E - ter - no Om - ni - po - ten - tel So - cor - rei os Vos - sos ser - vos, Se -

ze - mos, Se - nhor. To - da a Ter - ra Vos a - do - ra, Pai E - ter - no Om - ni - po - ten - tel So - cor - rei os Vos - sos ser - vos, Se -

ze - mos, Se - nhor. To - da a Ter - ra Vos a - do - ra, Pai E - ter - no Om - ni - po - ten - tel So - cor - rei os Vos - sos ser - vos, Se -

ze - mos, Se - nhor. To - da a Ter - ra Vos a - do - ra, Pai E - ter - no Om - ni - po - ten - tel So - cor - rei os Vos - sos ser - vos, Se -

II *mf*

155

nhor, que re - mis - tes com o Vos - so san - gue pre - ci - o - so e re - ce - bei - os na luz da gló - ri - a, na as - sem - blei - a dos Vos - sos

nhor, que re - mis - tes com o Vos - so san - gue pre - ci - o - so e re - ce - bei - os na luz da gló - ri - a, na as - sem - blei - a dos Vos - sos

nhor, que re - mis - tes com o Vos - so san - gue pre - ci - o - so e re - ce - bei - os na luz da gló - ri - a, na as - sem - blei - a dos Vos - sos

nhor, que re - mis - tes com o Vos - so san - gue pre - ci - o - so e re - ce - bei - os na luz da gló - ri - a, na as - sem - blei - a dos Vos - sos

I *f*

160 165 170

rall.

Sopr. + Assembleia

San - tos. Nós Vos lou - va - mos, ó Deus, Nós Vos ben - di - ze - mos, Se - nhor. To - da a Têr - ra Vos a - do - ra, Pai E - ter - no Om - ni - po -

mf [Coro ad libitum]

San - tos. Nós Vos lou - va - mos, ó Deus, Nós Vos ben - di - ze - mos, Se - nhor. To - da a Têr - ra Vos a - do - ra, Pai E - ter - no Om - ni - po -

mf

San - tos. Nós Vos lou - va - mos, ó Deus, Nós Vos ben - di - ze - mos, Se - nhor. To - da a Têr - ra Vos a - do - ra, Pai E - ter - no Om - ni - po -

mf

San - tos. Nós Vos lou - va - mos, ó Deus, Nós Vos ben - di - ze - mos, Se - nhor. To - da a Têr - ra Vos a - do - ra, Pai E - ter - no Om - ni - po -

I

G 175

mf

mf

mf

mf

ten - tel Sal - vai o Vos - so po - vo, Se - nhor, e a - ben - ço - ai a Vos - sa he - ran - ça, se - de o seu pas - tor e

mf

ten - tel Sal - vai o Vos - so po - vo, Se - nhor, e a - ben - ço - ai a Vos - sa he - ran - ça, se - de o seu pas - tor e

mf

ten - tel Sal - vai o Vos - so po - vo, Se - nhor, e a - ben - ço - ai a Vos - sa he - ran - ça, se - de o seu pas - tor e

mf

ten - tel Sal - vai o Vos - so po - vo, Se - nhor, e a - ben - ço - ai a Vos - sa he - ran - ça, se - de o seu pas - tor e

II *p*

mf

I

180

185

p

rall.°

gui - a a - tra - vês dos tem - pos e con - du - zi - os às fon - tes da vi - da e - ter - na.

ff

gui - a a - tra - vês dos tem - pos e con - du - zi - os às fon - tes da vi - da e - ter - na.

ff

gui - a a - tra - vês dos tem - pos e con - du - zi - os às fon - tes da vi - da e - ter - na.

gui - a a - tra - vês dos tem - pos e con - du - zi - os às fon - tes da vi - da e - ter - na.

190

Sopr. + Assembleia

Nós Vos lou - va - mos, ó Deus, Nós Vos ben - di - ze - mos, Se - nhor. To - da a Ter - ra Vos a -

mf

[*Coro ad libitum*]

Nós Vos lou - va - mos, ó Deus, Nós Vos ben - di - ze - mos, Se - nhor. To - da a Ter - ra Vos a -

mf

Nós Vos lou - va - mos, ó Deus, Nós Vos ben - di - ze - mos, Se - nhor. To - da a Ter - ra Vos a -

mf

Nós Vos lou - va - mos, ó Deus, Nós Vos ben - di - ze - mos, Se - nhor. To - da a Ter - ra Vos a -

1

do - ra, Pai E - ter-no Om - ni - po - ten - tel N os Vos ben - di - re - mos to - dos os di - as da nos - sa vi - da e lou - va -

do - ra, Pai E - ter-no Om - ni - po - ten - tel N os Vos ben - di - re - mos to - dos os di - as da nos - sa vi - da e lou - va -

do - ra, Pai E - ter-no Om - ni - po - ten - tel N os Vos ben - di - re - mos to - dos os di - as da nos - sa vi - da e lou - va -

do - ra, Pai E - ter-no Om - ni - po - ten - tel N os Vos ben - di - re - mos to - dos os di - as da nos - sa vi - da e lou - va -

re - mos pa - ra sem - pre o Vos - so no - me Di - gnai - Vos, Se - nhor, nes - te di - a, li - vrar - nos do pe -

re - mos pa - ra sem - pre o Vos - so no - me Di - gnai - Vos, Se - nhor, nes - te di - a, li - vrar - nos do pe -

re - mos pa - ra sem - pre o Vos - so no - me Di - gnai - Vos - Se - nhor, nes - te di - a, li - vrar - nos do pe -

re - mos pa - ra sem - pre o Vos - so no - me Di - gnai - Vos, Se - nhor, nes - te di - a, li - vrar - nos do pe -

re - mos pa - ra sem - pre o Vos - so no - me Di - gnai - Vos, Se - nhor, nes - te di - a, li - vrar - nos do pe -

re - mos pa - ra sem - pre o Vos - so no - me Di - gnai - Vos, Se - nhor, nes - te di - a, li - vrar - nos do pe -

re - mos pa - ra sem - pre o Vos - so no - me Di - gnai - Vos - Se - nhor, nes - te di - a, li - vrar - nos do pe -

re - mos pa - ra sem - pre o Vos - so no - me Di - gnai - Vos, Se - nhor, nes - te di - a, li - vrar - nos do pe -

The image displays a page from a musical score for the piece "Parce, Domine" by J. S. Bach. The score is written for a vocal ensemble (Soprano, Alto, Tenor, Bass) and a piano accompaniment. The music is in G major and 2/4 time. The page is numbered 210 and 215. The vocal parts are written in treble and bass staves, and the piano accompaniment is written in grand staff notation. The lyrics are in Portuguese, and the score includes dynamic markings such as *p* (piano), *mf* (mezzo-forte), and *pp* (pianissimo). The tempo is marked *meno mosso*. The score is divided into two systems, with the first system ending at measure 210 and the second system starting at measure 215. The lyrics for the first system are: "ca - do. Ten - de - pie - da - de de nós, Se - nhor, ten - de pie - da de de nós!". The lyrics for the second system are: "Nós Vos lou - [Coro ad libitum] Nós Vos lou -". The piano accompaniment features a prominent bass line and a more active treble line. The vocal parts are written in a clear, legible notation, with lyrics placed below the notes. The overall layout is professional and well-organized, typical of a published musical score.

220

The musical score for page 220 is presented in a standard musical notation format. It includes a vocal line with lyrics in Portuguese and a piano accompaniment. The lyrics are: "va - mos, ó Deus, Nós Vos ben - di - ze - mos, Se - nhor. To - da a Ter - ra Vos a - do - ra, Pai E - ter - no Om - ni - po - ten - te!". The score is written in a key signature of one sharp (F#) and a 4/4 time signature. The piano part features a melodic line in the right hand and a bass line in the left hand, with various musical notations including notes, rests, and dynamic markings like *mf*.

Des - ça so - bre nós a Vos - sa mi - se - ri - cõr - dia, por - que em Vós es - pe - ra - mos.

Des - ça so - bre nós a Vos - sa mi - se - ri - cõr - dia, por - que em Vós es - pe - ra - mos.

Des - ça so - bre nós a Vos - sa mi - se - ri - cõr - dia, por - que em Vós es - pe - ra - mos.

Des - ça so - bre nós a Vos - sa mi - se - ri - cõr - dia, por - que em Vós es - pe - ra - mos.

II

Em Vós es - pe - ro, meu Deus, não se - rei con - fun - di - do e - ter - na - men - te.

Em Vós es - pe - ro, meu Deus, não se - rei con - fun - di - do e - ter - na - men - te.

Em Vós es - pe - ro, meu Deus, não se - rei con - fun - di - do e - ter - na - men - te.

Em Vós es - pe - ro, meu Deus, não se - rei con - fun - di - do e - ter - na - men - te.

I

240 245

mf *mf* *ff* *ff* *mf* *ff*

[Soprano solo *ad lib.*] To-da-a Terr-ra Vos a - do - ra, Pai O - mni-po - ten - te!

Nós Vos lou - va - mos, ó Deus, Nós Vos ben-di - ze - mos, Se - nhor. To-da-a Terr-ra Vos a - do - ra, Pai E - ter-no Om-ni - po - ten - te!

Nós Vos lou - va - mos, ó Deus, Nós Vos ben-di - ze - mos, Se - nhor. To-da-a Terr-ra Vos a - do - ra, Pai E - ter-no Om-ni - po - ten - te!

Nós Vos lou - va - mos, ó Deus, Nós Vos ben-di - ze - mos, Se - nhor. To-da-a Terr-ra Vos a - do - ra, Pai E - ter-no Om-ni - po - ten - te!

Nós Vos lou - va - mos, ó Deus, Nós Vos ben-di - ze - mos, Se - nhor. To-da-a Terr-ra Vos a - do - ra, Pai E - ter-no Om-ni - po - ten - te!

20.11.2025